

Консультативный комитет по защите прав

Двенадцатая сессия
Женева, 4 – 6 сентября 2017 г.

СМЕЖНЫЕ ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И МЕЖДУНАРОДНОГО ЧАСТНОГО ПРАВА – РЕЗЮМЕ ПРОЕКТА РУКОВОДСТВА*

*документ подготовлен д-ром Аннабель Беннетт, бывшей судьей, Федеральный суд Австралии, Сидней, Австралия, и г-ом Сэмом Гранатой, судьей, Апелляционный суд, Антверпен, Бельгия, и Суд Бенилюкса, Люксембург***

АННОТАЦИЯ

Целью настоящего Руководства по смежным областям интеллектуальной собственности и международного частного права, которое будет опубликовано Гаагской конференцией по международному частному праву (НССН) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), является предоставление членам судейского корпуса и более широкому кругу юристов-практиков общего обзора относительно того, как международное частное право может применяться в спорах по вопросам интеллектуальной собственности. Проект Руководства составлен в доходчивом, удобном для пользователей и упрощенном формате. Руководство следует воспринимать в качестве основы, которая будет помогать пользователям при решении трансграничных вопросов, касающихся права интеллектуальной собственности. Оно не пропагандирует какой-то конкретный подход к основным вопросам права; скорее, освещая главные вопросы в этой сложной области, оно имеет целью оказать содействие судьям и юристам в различных странах в принятии обоснованных решений.

* Настоящий документ представляет собой резюме проекта Руководства по смежным областям интеллектуальной собственности и международного частного права, которое будет опубликовано Гаагской конференцией по международному частному праву (НССН) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС). Проект Руководства (на английском языке) размещен по адресу http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=382036.

** Мнения, изложенные в настоящем документе, являются мнениями авторов, но не обязательно мнениями Секретариата или государств-членов ВОИС.

I. КОГДА МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО ПЕРЕСЕКАЕТСЯ С ПРАВОМ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

1. Целью настоящего Руководства по смежным областям интеллектуальной собственности и международного частного права, которое будет опубликовано Гаагской конференцией по международному частному праву (НССН) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), является предоставление членам судейского корпуса и более широкому кругу юристов-практиков общего обзора относительно того, как международное частное право (МЧП) может применяться в спорах по вопросам интеллектуальной собственности (ИС). Проект Руководства составлен в доходчивом, удобном для пользователей и упрощенном формате. Руководство следует воспринимать в качестве основы, которая будет помогать пользователям при решении трансграничных вопросов, касающихся права ИС. Оно не пропагандирует какой-то конкретный подход к основным вопросам права; скорее, освещая главные вопросы в этой сложной области, оно имеет целью оказать содействие судьям и юристам в различных странах в принятии обоснованных решений.
2. В целях урегулирования споров в области ИС стороны могут прибегать к различным механизмам, включая вынесение судебных решений, административные процедуры в области ИС и процедуры альтернативного урегулирования споров (АУС). Если принимается решение о передаче дела в суд и при этом затрагиваются стороны, права ИС или деятельность в иностранных государствах, то могут возникнуть вопросы МЧП, такие как разногласия в отношении компетенции суда, надлежащего законодательства иностранного государства и процедур его применения, а также признания и исполнения решений, вынесенных иностранным судом. То, как эти вопросы решаются в рамках транснациональных споров в области ИС, будет укреплять защиту ИС, способствовать предсказуемости и окончательности судебных разбирательств, не допускать чрезмерной или недостаточной меры ответственности, сохранять государственные ресурсы судов и частные ресурсы сторон и, в конечном счете, обеспечивать надлежащее отправление правосудия.
3. ИС и право ИС (ПИС) обладают некоторыми особенностями, которые приводят к возникновению в МЧП проблем, конкретно касающихся ИС. Хотя ИС обладает глобальной мобильностью, ее охрана является территориальной: объем охраны ИС определяется национальными или региональными нормами ПИС. Кроме того, ряд прав ИС возникает после выполнения формальностей, таких как регистрация или предоставление, связанных с привлечением государственных административных органов. Эта особенность ИС, которая тесно увязывает ИС с суверенитетом государства, предоставляющего охрану, и возможностями для маневра в его государственной политике, подчеркивает территориальный характер ИС и ПИС.
4. Присущий ПИС территориальный характер в сочетании с бурно развивающимися экономическими процессами глобализации, переходом к цифровым технологиям и простыми средствами распространения информации, которые стимулируют трансграничную деятельность в области ИС, ведет к тому, что юристам-практикам ежедневно приходится иметь дело с вопросами на стыке ПИС и МЧП. Обеспечить предсказуемость и окончательность решений в межгосударственных спорах становится все сложнее, и суды делают все возможное, чтобы определить связующие факторы трансграничной деятельности.
5. Суть применения МЧП в спорах в области ИС заключается в выявлении в споре трансграничных элементов. Трансграничные элементы могут, как правило, быть связаны с местонахождением одной или обеих сторон за границей; охраняемым правом ИС;

деятельностью, нарушающей ПИС; или последствиями обжалуемой деятельности или нанесенным в ее результате ущербом.

6. Приводимые ниже примеры иллюстрируют вопросы МЧП, которые могут возникнуть в рамках споров в области ИС.

- Спор о нарушении ИС внедоговорного характера: Сторона А владеет авторским правом на сценарий фильма в государствах Х и Y. В государстве Z срок авторско-правовой охраны истек, и произведение является общественным достоянием. Сторона В, проживающая в государстве Z, распространяет фильм через Интернет-сервер, расположенный в государстве Z, открывая к фильму широкий доступ по всему миру, включая государства Х и Y. Сторона А возбуждает дело в государстве Х, в котором она проживает и владеет действующим авторским правом, и требует возмещения ущерба за нарушение авторского права в государствах Х, Y и Z.
- Спор по вопросам ИС договорного характера и вопросы, связанные с действительностью ИС: Стороны А и В, проживающие в государствах Х и Y, соответственно, заключают лицензионное соглашение о распространении товаров, произведенных с использованием технологии, запатентованной стороной А в государствах Х и Y. Действие лицензии регулируется законодательством государства Х. Возникает спор о предполагаемом нарушении лицензии, и сторона А возбуждает судебное разбирательство в государстве Х, где она обычно проживает, заявляя о нарушении стороной В патентных прав в государствах Х и Y. Сторона В подает встречный иск, утверждая, что патенты стороны А в обоих государствах недействительны.

7. В описанных случаях суд будет, прежде всего, решать обладает ли он судебной компетенцией рассматривать этот спор и, если да, в каком объеме рассмотрение спора относится к сфере его компетенции. Обладает ли суд - в первом примере - юрисдикцией в отношении нарушения в государствах Х, Y и Z или только в государстве Х? Обладает ли суд в государстве Х - во втором примере - юрисдикцией выносить решение по встречному иску стороны В, касающемуся недействительности патента в государствах Х и Y?

8. После того как суд примет решение о том, что он обладает юрисдикцией выносить решение по спору, будет необходимо определить, какие законы он будет применять в ходе спора. Какие законы в приведенных примерах будет применять суд в государстве Х? Законы государств Х, Y и Z или только государства Х?

9. После вынесения компетентным судом - в соответствии с применимым правом - решения по делу возникает вопрос о признании и исполнении такого решения за границей. В первом примере, если суд в государстве Х вынесет решение о том, что нарушение было совершено в государствах Х и Y, и обязует сторону В, чьи активы находятся в государстве Z, возместить ущерб, признает ли суд в государстве Z это решение и обеспечит ли он его исполнение?

II. КАКИМ ОБРАЗОМ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ НА СТЫКЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ЧАСТНОГО ПРАВА И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮТСЯ В РАМКАХ РАЗЛИЧНЫХ ПРАВОВЫХ СИСТЕМ

A. НОРМЫ МЧП, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРАВООТНОШЕНИЯ В ОБЛАСТИ ИС

10. Несколько документов МЧП касаются трансграничных судебных разбирательств по вопросам ИС. Недавно НССН рассмотрела вопрос сопряжения ИС и МЧП в Гаагской конвенции об исключительном отборе судебных соглашений и Гаагских принципах о выборе применимого права к международным коммерческим договорам¹.

11. Между государствами, придерживающимися одной правовой традиции или расположенными в географической близости друг к другу, был подписан ряд региональных документов с различной трактовкой ИС. В некоторых документах не содержится никаких конкретных правил разрешения споров в области ИС, и поэтому в ходе споров в области ИС применяются общие нормы МЧП. С другой стороны, в некоторых региональных документах предусматриваются специальные нормы МЧП для споров в области ИС. Например, в Европейском союзе (ЕС) вопрос сопряжения МЧП и ИС конкретно рассматривается в Регламенте «Брюссель Ibis»² и Регламентах «Рим I»³ и «Рим II»⁴.

B. НОРМЫ МЧП В ПРАВОВЫХ АКТАХ В ОБЛАСТИ ИС

12. Международная система ИС призвана содействовать охране ИС за пределами национальных границ, совмещая в себе целый ряд подходов. К ним относятся признание территориального характера прав ИС, гармонизация национальных законодательств в области ИС путем установления минимальных стандартов и предоставление зарубежным владельцам ИС режима, не менее благоприятного, чем режим, предоставляемый своим гражданам.

13. Вместе с тем положений, непосредственно касающихся вопросов МЧП, существует немного. В соответствии со статьей 5(2) Бернской конвенции по охране литературных и художественных произведений, «объем охраны, равно как и средства защиты, представляемые автору для охраны его прав, регулируются исключительно законодательством страны, в которой истребуется охрана» (*lex loci protectionis*). Схожие положения предусмотрены в Римской конвенции об охране прав исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций и в Пекинском договоре по аудиовизуальным исполнениям.

III. КАКОЙ СУД ОБЛАДАЕТ КОМПЕТЕНЦИЕЙ ВЫНОСИТЬ РЕШЕНИЯ ПО СПОРАМ

14. Вопрос о том, обладает ли тот или иной суд компетенцией выносить решения по тому или иному спору в области ИС, будет решаться в соответствии с нормами МЧП того

¹ См. документ WIPO/ACE/12/8 “Деятельность Гаагской конференции по международному частному праву в области трансграничной защиты прав интеллектуальной собственности”, с которым можно ознакомиться по адресу http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=374156.

² Регламент (ЕС) № 1215/2012 Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2012 г. о подсудности и признании и исполнении решений судебных решений по гражданским и торговым делам (новая редакция).

³ Регламент (ЕС) № 593/2008 Европейского парламента и Совета от 17 июня 2008 г. о праве, применимом к договорным обязательствам.

⁴ Регламент (ЕС) № 864/2007 Европейского парламента и Совета от 11 июля 2007 г. о праве, применимом к внедоговорным обязательствам.

государства, где располагается суд, на что также могут повлиять международные или региональные нормы МЧП и правовые акты в области ИС. Вполне возможно, что юрисдикцией выносить решение по тому или иному спору будут обладать суды в более чем одном государстве, и на практике это позволяет истцу выбрать суд.

A. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЮРИСДИКЦИИ

a) Ответчик, имеющий постоянное место жительства в пределах определенной юрисдикции

15. Как правило, ответчик подпадает под юрисдикцию суда того государства, в котором он имеет постоянное место жительства.

16. По мере увеличения количества субъектов взаимоотношений в области ИС учащаются споры, затрагивающие интересы нескольких ответчиков, находящихся в разных странах. Когда в спорах в области ИС участвуют несколько ответчиков, иск к тому или иному ответчику может быть предъявлен в суд того государства, в котором находится постоянное место жительства одного из ответчиков.

b) Ответчик, имеющий постоянное место жительства за пределами определенной юрисдикции

17. Если сторона имеет постоянное место жительства или находится за пределами государства, для надлежащего вызова этой стороны в суд необходимо придерживаться определенного набора правил. Для того чтобы ответчик мог быть вызван в суд, находящийся за пределами государства, и попасть под его юрисдикцию, между спором и данным государством должна существовать достаточная связь. Например, считается, как правило, недопустимым, чтобы суд в каком-либо государстве выносил решение по спору, не имеющему к этому государству никакого отношения.

18. В целом к связующим факторам, которые могут быть предусмотрены судебным регламентом, могут относиться иски:

- основания которых возникли в данном государстве;
- которые связаны с нарушением договора в данном государстве или с договором, заключенным в данном государстве или регулируемым законодательством данного государства;
- которые касаются нарушения законодательства данного государства;
- которые касаются имущества в данном государстве;
- которые касаются деликтного акта, совершенного в данном государстве, или ущерба, понесенного в данном государстве в результате деликтного акта.

19. Согласно общему подходу существуют исключения из персональной юрисдикции суда. К ним могут относиться: право на владение иностранной собственностью, иммунитет иностранного государства и дипломатический иммунитет. Право на владение или действительность недвижимого имущества (которое может включать в себя права ИС) также могут относиться к исключениям на том основании, что такое право было создано иностранным государством. Суд, таким образом, может не обладать юрисдикцией выносить решения по искам, связанным с правом на владение зарубежной ИС или правами на зарубежную ИС.

с) Пророгационные соглашения

20. Стороны договора могут заранее согласовать, где будет выноситься решение по спорам, вытекающим из договора. Этот механизм известен как оговорка о судах, оговорка о юрисдикции или пророгационная оговорка. Пророгационное соглашение, однако, может никак не влиять на осуществление юрисдикции в отношении регистрации или действительности прав ИС, поскольку этот вопрос относится к исключительной сфере компетенции судов.

d) Особенности рассмотрения дел в области ИС

21. Отсутствие или наличие связующего фактора может зависеть от соответствующего законодательства. Суду следует, прежде всего, установить, предусмотрены ли в законе об ИС соответствующие положения для определения территориальной юрисдикции. Факторы, устанавливающие связь между судом и спором в целях определения юрисдикции, могут в некоторой степени пересекаться с факторами, определяющими вопросы по существу ПИС, например имело ли место нарушение.

22. Связь с судами может быть установлена там:

- где физически находится лицо, совершающее нарушение;
- где нанесен ущерб, что может являться местонахождением владельца авторского права;
- где лица могут получить или просматривать объект авторского права;
- где находится целевая аудитория веб-сайта;
- где был запущен технический процесс, позволяющий сделать объект авторского права доступным; или
- где физически находятся данные (местонахождение сервера).

23. Вопрос о том, будет ли тот или иной суд наделен юрисдикцией в отношении таких дел, будет во многом зависеть от того, насколько широко или строго толкуются или применяются связующие факторы. Анализ не всегда оказывается прямолинейным. Результаты анализа юрисдикции будут определяться характером прав ИС. В то время как наличия доступа к охраняемым авторским правом произведениям может (в зависимости от законодательства этого государства) быть достаточно для предоставления юрисдикции при рассмотрении исков, связанных с нарушением авторских прав в интернете, при рассмотрении исков, связанных с товарными знаками, одного лишь доступа может оказаться недостаточно, и могут потребоваться более весомые связующие факторы, такие как «нацеленность» на территориальную юрисдикцию.

24. *Юрисдикция в отношении действительности или регистрации.* В области ИС считается общепринятым, что действительность и регистрация прав ИС являются вопросам, входящими в «исключительную» сферу компетенции судов государства, в котором была осуществлена или испрашивается регистрация, вне зависимости от постоянного места жительства сторон процесса или каких бы то ни было факторов, устанавливающих связь с другими государствами. Это объясняется тем, что зарегистрированные права ИС являются территориальными правами, наделяющими их владельца определенными правами только в пределах той юрисдикции, в которой объект ИС был зарегистрирован.

25. Что касается незарегистрированных прав ИС, таких как авторское право, которые также являются территориальными, но для осуществления которых не требуется никакого государственного административного акта, то суды могут более открыто подходить к вынесению решений по искам о нарушении иностранных прав ИС, особенно когда не оспаривается действительность прав ИС. Такие права могут также поднимать вопросы владения правом, и тогда юрисдикция будет определяться по общим правилам предоставления юрисдикции.

26. *Юрисдикция в отношении договора.* В спорах, касающихся выполнения договорных обязательств в области ИС, иск может быть предъявлен ответчику, среди прочего, по месту выполнения затрагиваемого обязательства. Взаимопересечение между спорами, касающимися выполнения договорных обязательств, и вопросами, касающимися действительности или регистрации прав ИС, которые входят в сферу исключительной компетенции судов, представляет собой многогранную и развивающуюся область права, и решения по подобным искам выносятся индивидуально в каждом конкретном случае.

В. РАЗВЕ СУД НЕ ЯВЛЯЕТСЯ НАДЛЕЖАЩИМ МЕСТОМ РАССМОТРЕНИЯ СПОРА (FORUM NON CONVENIENS)

27. В некоторых юрисдикциях, даже если суд компетентен рассматривать то или иное дело, он может отказаться от слушания спора на том основании, что данный суд является явно неподходящим органом.

28. Суд может принять решение полностью прекратить судебное разбирательство или лишь приостановить его на определенный период времени. Применяемые при этом критерии определяются национальным законодательством и могут включать следующее:

- Является ли суд «явно неподходящим органом»?
- Носит ли разбирательство деморализующий или сутяжнический характер, и связано ли оно со злоупотреблением процессуальными нормами?
- Является ли какой-либо другой суд «естественным органом» или «более подходящим органом»?

29. Будут учитываться следующие факторы:

- ведутся ли одновременно параллельные разбирательства;
- предусмотрены ли иностранным судом средства правовой защиты;
- каким правом следует руководствоваться при урегулировании спора; и
- местонахождение участников процесса, свидетелей и нанесенного ущерба.

IV. КАКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПРИМЕНЯЕТ СУД

30. Второй проблемой, с которой сталкивается суд при рассмотрении трансграничных судебных дел по вопросам ИС, является определение законодательства, применимого в каждом конкретном случае.

31. Когда суд, обладающий юрисдикцией выносить решения по конкретному спору, сталкивается с иностранным элементом, ему придется осуществить *многоступенчатый процесс* в целях определения законодательства, применимого в отношении этой части дела. Процесс определения применимого законодательства сводится к выбору между различными нормативно-правовыми базами.
32. *Перевод фактических обстоятельств дела в правовую плоскость.* Первым шагом является перевод представленных фактических обстоятельств дела в плоскость правовых вопросов. Установление конкретных правовых аспектов иска и встречного иска может казаться простым делом, но нередко стороны пренебрегают предварительными вопросам, ответы на которые необходимо найти до вынесения решения по самим искам/встречным искам.
33. *Квалификация при определении применимого права.* Эта стадия, возможно, уже завершилась в ходе оценки судом своей компетенции рассматривать то или иное дело. Вместе с тем суду следует вновь четко и в более легалистических терминах определить лежащие в основе спора правовые вопросы и соотнести их с установленной категорией применимого права. Вполне вероятно, что правовой вопрос может быть квалифицирован в рамках отдельного и определенного выбора права, который на следующем этапе процесса может привести к установлению соответствующей определенной нормы коллизионного права. Квалификация может требовать разделения каждого правового вопроса на отдельные сегменты, регулируемые различными нормами применимого права.
34. *Императивные нормы, обладающие преимущественной силой, и определение норм коллизионного права.* В целом императивные нормы, обладающие преимущественной силой, можно определить как нормы такой политической, социальной или экономической значимости или значимости для государственной политики, что ими невозможно пренебречь, несмотря на международный характер спора.
35. В отсутствие императивных норм, обладающих преимущественной силой, применимое право будет определяться в соответствии с нормами коллизионного права. Нормы коллизионного права регулируют проблему выбора применимого права, но не сам правовой вопрос.
36. Нормы коллизионного права учитывают связующие факторы. Связующие факторы являются основополагающим элементом норм коллизионного права, который помогает судам избрать применимое право.
37. В отношении конкретных вопросов могут применяться следующие нормы коллизионного права:
- В связи с *владением и передачей* того или иного права ИС может быть проведено различие между зарегистрированными и незарегистрированными правами. В случае незарегистрированных прав (например, авторское право) могут применяться две нормы коллизионного права: закон «основного местожительства» создателя; или, если произведение было создано в рамках договорных отношений, закон, который применяется к договору. В отношении зарегистрированных прав также применяются две нормы коллизионного права: закон, применимый к договору, если зарегистрированное произведение было создано в соответствии с договорными отношениями, или закон государства регистрации.

- В отношении *договорных* вопросов должен преобладать принцип автономии сторон.
- Что касается использования *ИС в качестве обеспечительного права*, то нормы коллизионного права являются более сложными и разноплановыми. В Типовом законе, разработанном Комиссией ООН по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), проводится различие между нормами коллизионного права с точки зрения патентованных и договорных аспектов обеспечительного права в области ИС.

38. *Выбор сторонами применимого права.* Зачастую стороны договариваются о праве, которое будет применяться в рамках спора. Если стороны договорятся о применимом праве, суду следует применять именно это право за исключением случаев, когда автономия сторон ограничена, в частности в связи с наличием императивных норм, обладающих преимущественной силой. То, в какой степени стороны могут договариваться о подлежащем применению праве, может варьироваться в зависимости от юрисдикций. Например, вопросы действительности в отношении национальной регистрации товарных знаков, как правило, регулируются законодательством государства регистрации. Стороны, таким образом, не будут иметь права выбирать иное законодательство для решения вопроса действительности.

39. *Применение избранного права.* Применимое в споре право определяется в ходе многоступенчатого процесса, описанного выше.

40. При осуществлении *многоступенчатого процесса* суд может столкнуться с различными проблемами. Самой важной из них является проблема обратной отсылки (*renvoi*). Довольно часто при осуществлении *многоступенчатого процесса* оказывается, что применимое (иностранное) право отсылает судью обратно к праву юрисдикции. В таком случае суд может попасть в безвыходную ситуацию. Теория обратной отсылки направлена на то, чтобы найти выход из этой тупиковой ситуации и потребовать от суда прекратить поиск применимого права после первой обратной отсылки.

41. Отходом от *многоступенчатого процесса* является исключение государственной политики. В случае такого исключения ПИС позволяет суду не применять право, избранное в соответствии с нормами коллизионного права.

V. КАКИМ ОБРАЗОМ СУДЕБНОЕ РЕШЕНИЕ МОЖЕТ ПРИЗНАВАТЬСЯ И ИСПОЛНЯТЬСЯ В ДРУГОМ ГОСУДАРСТВЕ

42. После того как суд принял решение о том, что он обладает необходимой юрисдикцией, и вынес решение по тому или иному спору в соответствии с применимым правом, может возникнуть дополнительный вопрос о том, может ли это решение быть признанным и исполненным в другом государстве и если да, каким образом. Этот вопрос часто возникает в случаях, когда ответчик, против которого было вынесено решение, находится в другом государстве или его активы находятся в другом государстве.

43. Согласно общему принципу признания, между одними и теми же сторонами не должно проводиться повторного процесса в отношении одного и того же вопроса. В некоторых странах наличие возможности продемонстрировать, что два государства применяют различные законы к одному вопросу, может стать поводом для непризнания решения, вынесенного иностранным судом. В остальных случаях международная вежливость и описанный выше общий принцип приведут к признанию решения, вынесенного иностранным судом.

44. После признания следует этап исполнения, предполагающий, что исполнение вынесенного иностранным судом решения в государстве, где обеспечивается его исполнение, будет иметь то же действие, что и в государстве, где это решение было вынесено.

45. Процедура признания и исполнения решения, вынесенного иностранным судом, регулируется законодательством запрашиваемого государства. Суд, в который поступило обращение, не проверяет, касается ли решение, вынесенное иностранным судом, существа дела и были ли при его вынесении соблюдены надлежащие правовые принципы.

46. Как правило, суд будет признавать и исполнять решение иностранного суда, если соблюдены определенные условия: суд принятия решения осуществлял «международную юрисдикцию»; решение было окончательным и неоспоримым; решение было вынесено по существу дела; стороны должны быть тождественными. В некоторых юрисдикциях решение должно также предусматривать выплату компенсации в установленном размере.

47. Законодательство запрашиваемого государства может четко предусматривать исполнение решений судов определенных стран либо в установленном законом порядке, устанавливающим систему регистрации решений определенных судов ограниченного количества иностранных государств; либо на основе взаимности, когда суд государства, в которое поступило обращение, проверяет, предусматривается ли взаимность в запрашивающем государстве.

48. Как правило, основания, по которым регистрация решения иностранного суда может быть отклонена, и основания, по которым суд может отказаться признавать или исполнять решение иностранного суда, совпадают. К ним может относиться следующее:

- решение было вынесено путем мошенничества;
- в ходе разбирательства в отношении ответчика не были соблюдены принцип естественной справедливости/надлежащие процессуальные нормы/принцип справедливого судопроизводства;
- исполнение судебного решения противоречило бы государственной политике;
- по спору уже было вынесено иное решение в другом государстве или в запрашиваемом государстве, что приводит к вынесению несовместимых решений; и
- ответчиком является иностранное государство, если только первоначальный спор не был вызван деянием, которое выходило за рамки его официальных полномочий.

49. В соответствии с другими законами государства суд вправе отказаться исполнять решение и при других обстоятельствах.

VI. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОТРУДНИЧЕСТВА В АДМИНИСТРАТИВНОЙ И ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ ОБЛАСТИ

50. В рамках трансграничных гражданских или коммерческих операций или споров могут возникать трудности, если ответчик имеет постоянное место жительства или если доказательство находится за пределами государства, в котором начато судопроизводство; если иностранное государство публикует необходимые официальные документы; или если параллельное судопроизводство по одному и тому же спору начинается в разных государствах. Это обусловлено тем, что каждое государство

обладает своей собственной правовой и административной системой. НССН разрабатывает конвенции в целях поощрения сотрудничества в рамках различных механизмов. Эти конвенции позволяют национальным административным органам и судам, в частности, более эффективно собирать доказательства за границей, признавать иностранные официальные документы и передавать документы для их вручения за границей⁵.

[Конец документа]

⁵ Дополнительную информацию см. в документе WIPO/ACE/12/8.